

4-61

3-3

中華民國二十六年三月

教育部公布

氣象學名詞

國立編譯館出版
正中書局印行

中華民國二十六年三月

教育部公布

氣象學名詞

國立編譯館出版
正中書局印行



版權所有

翻印必究

中華民國四十七年一月臺一版

中華民國六十四年三月臺三版

氣象學名詞

全一冊 基本定價二元四角

(外埠酌加運費滙費)

編訂者	國立編譯館
發行人	黎元譽
發行印刷	正中書局

(臺北市泰安街一巷三號)

海外總經銷 集成圖書公司
(香港九龍油麻地北海街七號)

海風書店
(日本東京都千代田區神田神保町一丁目五六番地)

東海書店
(日本京都市左京區田中門前町九八番地)

新聞局出版事業登記證 局版臺業字第〇一九九號(4067)青
(500)

5.40

凡 例

(一) 本名詞係就歐美著名專著及國人成書蒐集編訂而成。凡普通氣象學上所應用之一切專門名詞，均經列入。

(二) 本名詞以譯意爲主，間從音譯，舊譯名之信達者，儘量採用，人名地名概從音譯。並於該名下加註橫線，以資識別。

(三) 本名詞依英文名之字母次序爲排列之先後。各英名後均有德，法，日，中四國文字之對照。書末並附有德法文及中日文兩種索引，俾便檢查。

(四) 英文名中，間有附加括弧者，乃示其中文字爲該名之同義字。例如“Cosmic radiation. (Hess radiation)”即示 Hess radiation 與 Cosmic radiation 同譯作“宇宙輻射”。

(五) 凡氣象學上所常用之英文省寫字，亦擇要註入於各該英文名詞內，例如“Cirro-cumulus”之後註以“(Ci-Cu)”是。

(六) 凡一英文名而有數譯名者，如各譯名意義無多大出入，則於其間加讀點“，”以別之，例如“Continental sphere”譯作“陸圈，陸界”是。其意義不同者則冠以“(一)”，“(二)”等數字以爲區別。例如“Lever”一名書作“(一)水平；(二)水準儀”是。

(七) 決定名中，間有加附方括弧“[]”者，係表示其中之文字有時可省，例如“Temperature scale”書作“溫[度]標”是。

(八) 凡屬他科之名詞在氣象學上常須引用者亦擇要列入。並於該譯名之後註以“(從某某)”等字樣，以資參證。例如“Actinic ray”之譯名書作“光化射線(從物)”。

(九) 本名詞出版後，海內專家如有高見，請隨時寄交本館，俾於再版時酌加訂正。

目 錄

	頁 數
I. 氣象學名詞	1-187
II. 德法文索引	189-221
III. 中文索引	223-257
IV. 日文索引	259-260

英 名 德 名 法 名 日 名 決 定 名

A

1 Abnormal		Anormal		異常
2 Abnormal lapse rates				異常溫度直減率
3 Absolute	Absolut	Absolue	絕對	絕對
4 Absolute drought				大旱
5 Absolute expansion	Absolute Ausdehnung; Absolute Expansion	Dilatation absolue Expansion absolue		絕對膨脹
6 Absolute extremes			絕對極數	絕對極端
7 Absolute humidity	Absolute Feuchtigkeit	Humidité absolue	絕對濕度	絕對濕度
8 Absolute index of refraction	Absoluter Brechungs- index	Indice de réfraction absolue		絕對折射率
9 Absolute parallax	Absolute Parallaxe	Parallaxe absolue	絕對視差	絕對視差
10 Absolute pressure	Absoluter Druck	Pression absolue	絕對壓力	絕對壓力
11 Absolute pyrheliometer				絕對日射強度表
12 Absolute scale of temperature	Skala der absolute Temperatur	Échelle de température absolue	溫度ノ絕對尺度	絕對溫[度]標
13 Absolute stability				絕對穩[定]度
14 Absolute temperature	Absolute Temperatur	Température absolue	絕對溫度	絕對溫度
15 Absolute unit	Absolute Einheit	Unité absolue		絕對單位
16 Absolute unstability				絕對不穩定
17 Absolute vacuum	Absolutes Vakuum	Vide absolue		絕對真空
18 Absolute zero	Absolute Null	Zéro absolue	絕對零度	絕對零度
19 Absorb	Absorbieren	Absorber	吸收スル, 吸入スル	吸收
20 Absorber	Aufsauger	Absorbeur	吸收物, 吸收器	吸收體
21 Absorbing media	Absorptionsmedium	Milieu absorbant		吸收介質
22 Absorbing power	Absorptionskraft	Puissance d'absorption	吸收能	吸收率(從物)
23 Absorption	Absorption	Absorption	吸收	吸收

氣象學名詞

號數	英名	德名	法名	日名	決定名
24	Absorption, actinic	Aktinische Absorption	Absorption actinique		光化吸收
25	Absorption, atmosphere	Atmosphärische Absorption	Absorption atmosphérique		大氣吸收
26	Absorption, atmospheric	Atmosphärische Absorption	Absorption atmosphérique		大氣吸收
27	Absorption band	Absorptionsstreifen	Bande d'absorption	帶	吸收光帶
28	Absorption coefficient	Verschluckungszahl; Absorptionskoeffizient	Coéfficient d'absorption		吸收係數
29	Absorption, selective	Selektive Absorption			選擇吸收
30	Accelerate	Beschleunigen	Accélérer		加速
31	Accelerated motion	Beschleunigte Bewegung	Mouvement accéléré		加速[度][運]動
32	Accelerating force	Beschleunigungskraft	Force accélératrice	加速力	加速力
33	Acceleration	Beschleunigung	Accélération		加速度
34	Acceleration of gravity	Schwerbeschleunigung	Accélération de pesanteur		重力加速度
35	Accident, climate			氣候事變	氣候突變
36	Accidental errors		Erreurs accidentelles		偶然誤差
37	Accommodation	Akkommodation; Beilegung	Accommodation	調節	調節
38	Accommodation coefficient	Akkommodationskoeffizient	Coéfficient d'accommodation		調節係數
39	Accumulated temperature	Warmesumme; Temperatursumme	Températures accumulées	積算溫度	積溫
40	Accuracy	Genauigkeit	Exactitude; précision	精度	準確度
41	Accuracy of prediction				預告之準確度
42	Acoustic frequency generator		Générateur de fréquence acoustique		音頻發生器
43	Acoustics, atmospheric	Atmosphärische Akustik			大氣聲學
44	Actinic absorption	Aktinische Absorption	Absorption actinique		光化吸收
45	Actinic rays	Aktinische Strahlen	Rayons actiniques	化學線	光化射線(從物)
46	Actinometer	Aktinometer	Actinomètre	露光計, 化學線計, 輻射計	相對日射表(現多指化光表)
47	Actinometry	Aktinometrie			測日光熱法

號數	英 名	德 名	法 名	日 名	決 定 名
48	Action, center of	Aktionszentrum	Centre d'action		活動中心
49	Action center	Aktionszentrum	Centre d'action	活動中心	活動中心
50	Action, local	Lokalwirkung	Action locale		局部作用
51	Activity	Aktivität	Activité	性, 能	(一) 放射性, (二) 功率, (三) 活動性
52	Activity, solar				太陽活動
53	Adiabatic	Adiabatisch	Adiabatique	斷熱	絕熱
54	Adiabatic change	Adiabatischer Vorgang	Changement adiabatique	斷熱變化	絕熱變化
55	Adiabatic compression	Adiabatische Kompression	Compression adiabatique		絕熱壓縮
56	Adiabatic condensation	Adiabatische Kondensation	Condensation adiabatique		絕熱凝結
57	Adiabatic cooling	Adiabatische Abkühlung			絕熱冷卻
58	Adiabatic curve	Adiabatische Kurve	Courbe adiabatique	斷熱線	絕熱曲線
59	Adiabatic, dry	Trockenadiabatisch			乾絕熱
60	Adiabatic equation	Adiabatische Gleichung	Équation adiabatique		絕熱方程式
61	Adiabatic equilibrium	Adiabatische Gleichgewicht	Équilibre adiabatique	斷熱平衡	絕熱平衡
62	Adiabatic expansion	Adiabatische Expansion	Expansion adiabatique		絕熱膨脹
63	Adiabatic gradient				絕熱梯度
64	Adiabatic lapse rate				絕熱溫度直減率
65	Adiabatic process	Adiabatischer Vorgang	Procédé adiabatique	斷熱變化	絕熱過程
66	Adiabatic rate				絕熱率
67	Adiabatic temperature change				絕熱溫度變化
68	Adiabatic, wet	Feuchtadiabatisch			濕絕熱
69	Adiabatics	Adiabate	Adiabatique	斷熱線	絕熱曲線
70	Adjustment	Regulator	Adjustement	整理, 調整	配準
71	Adret		Adret		山陽

號數	英名	德名	法名	日名	決定名
72	Advection	Advektion	Advection		平流
73	Advective region	Stratosphäre	Advective (région)		平流區
74	Aerial	Luftig	Aerien, d'air	空氣	天空的
75	Aerodrome				飛行場
76	Aerodynamics	Aerodynamik	Aérodynamique	空氣動力學	氣體動力學
77	Aerography				大氣學
78	Aerohydrous	Wasser und Luft enthaltend			含水與氣
79	Aerolite		Aérolithe	エーロライト	隕石
80	Aerology	Aerologie	Aérologie	大氣學, 空中氣 象學	高空氣象學
81	Aerometer	Aerometer	Aéromètre	氣體計	氣體比重計
82	Aeronautical meteorology	Aeronautische- Meteorologie			航空氣象學
83	Aeronautics	Luftschiffahrtkunde	Aéronautique		航空學
84	Aeroplane	Aeroplan	Aéroplane	飛行機	飛機
85	Aeroplane antenna	Antenne der Flugmaschine	Antenne d'aéroplane		飛機天線
86	Aerosphere	Atmosphäre		氣界	氣界
87	Aerostat				航空器
88	Aerostatics	Aerostatik	Aérostatique		氣體靜力學
89	Afterglow	Nachglühen	Lueurs crépusculaires	夕燒, 早燒, 朝燒	餘輝
90	Age, ice	Eiszeit	Epoque glacière		冰河時期(地)
91	Agricultural climatology				農業氣候學
92	Agricultural meteorology	Agrarmeteorologie			農業氣象學
93	Agricultural seasons				農作季候
94	Air	Luft	Air	空氣	空氣
95	Air, arctic	Arktikluft			北極空氣

號數	英名	德名	法名	日名	決定名
96	Air, ascending				上升空氣
97	Air, atmospheric	Atmosphärische Luft	Air atmosphérique	空氣	自由大氣
98	Air bridge	Wetterkreuz	Crossing	風橋	風橋
99	Air, bumpy				顛播空氣
100	Air cataracts				氣瀑
101	Air circulation	Luftzirkulation			空氣環流
102	Air, city	Stadtluft			都市空氣
103	Air, continental	Kontinentale Luft			大陸空氣
104	Air craft				飛機
105	Air, damp	Feuchtluft	Air humide	濕潤空氣	潮濕空氣
106	Air, dry	Trockenluft	Air sec	乾燥空氣	乾燥空氣
107	Air, equatorial	Aequatorialluft	Air équatorial		赤道空氣
108	Air-flow				氣流
109	Air fountains				氣泉
110	Air, light	Leichter Wind			軟風
111	Air, liquid	Flüssige Luft	Air en état liquide	液態空氣	液態空氣(從物)
112	Air, marine	Marineluft	Air marin		海洋空氣
113	Air-mass	Luftmassen			氣團
114	Air-mass analysis	Analyse der Luftmasse			氣團分析
115	Air-meter	Anemometer; Wind-messer	Anémomètre à main	エアーメータ氣流計, 量氣計	氣流表
116	Airmeter (anemometer)	Luftstrommesser	Anémomètre	氣流計	風速表
117	Air, mountain	Gebirgsluft			山地空氣
118	Air pockets	Luftlöcher	Trous d'air	空氣溜り, 垂直氣流	氣潭
119	Air, polar	Polarluft	Air polaire		極地空氣

號數	英 名	德 名	法 名	日 名	決 定 名
120	Air, polar continental	Polarkontinentale Luft			極地大陸空氣
121	Airports				航空站
122	Air, sea	Seeluft			海洋空氣
123	Airship	Luftschiff	Dirigeable	飛行船	飛艇
124	Airship meteorology				飛艇氣象
125	Air sinks				氣穴
126	Air, subtropical	Subtropikluft			副熱帶空氣
127	Air, surface				表面空氣
128	Air-temperature	Lufttemperatur			氣溫
129	Air thermometer	Luftthermometer	Thermomètre à air	空氣寒暖計	氣溫表
130	Air tight	Luftdicht	Imperméable à l'air		不透氣
131	Air torrents				急氣流
132	Air trajectory	Luftbahn; Trajektorie	Trajectoire de l'air		氣流路徑
133	Air, tropical	Tropikluft	Air tropical		熱帶空氣
134	Air, tropical continental	Tropisch-kontinentale Luft			熱帶大陸空氣
135	Air, tropical maritime	Tropisch-maritime Luft			熱帶海洋空氣
136	Air, upper	Oberluft	Harte atmosphère		高空
137	Air, upper current of	Obere Luftströmung		上層氣流	高空氣流
138	Air, warm surface				暖面空氣
139	Air wave	Luftwelle	Onde aérienne		氣波 (從物)
140	Airways	Flugstrecke			航空線
141	Air, wet	Feuchtluft	Air humide		濕空氣
142	Albedo	Albedo	Albedo	反射率	反照率 (從天)
143	Alcohol thermometer	Alkoholthermometer	Thermomètre à alcool	酒精寒暖計	酒精溫度表

號數	英 名	德 名	法 名	日 名	決 定 名
144	Alidade				測高儀
145	Allowable errors	Erlaubte Fehler	Erreur admissible		容許誤差
146	Almanacs	Almanach; Jahrbuch	Connaissance de temps; Almanach	天文年	天文年曆
147	Almucantar		Almicantarar	等高圈	地平緯線
148	Alpha-particle	α -partikel	Corpuscule α		α -質點
149	Alpha rays (α -rays)	Alphastrahlen	Rayons alfa		α -射線
150	Alpine glow				高山輝
151	Alternating current	Wechselstrom	Courant alternatif	交流	交流
152	Altimeter	Höhenmesser	Altimètre	高度測量器, 高角儀, 高度計	高度表
153	Altitude	Höhe	Altitude	高サ, 高度, 高距	高度
154	Alto clouds				高雲
155	Alto-cumulus (A. -Cu)	Alto-cumulus	Alto-cumulus	高積雲	高積雲
156	Alto-cumulus castellatus	Alto-cumulus castellatus	Alto-cumulus castellatus	塔狀高積雲	堡狀高積雲
157	Alto-cumulus cumulogenitus	Alto-cumulus cumulogenitus	Alto-cumulus cumulogenitus		積雲性高積雲
158	Alto-cumulus duplicatus	Alto-cumulus duplicatus	Alto-cumulus duplicatus		複高積雲
159	Alto-cumulus floccus	Alto-cumulus floccus	Alto-cumulus floccus		絮狀高積雲
160	Alto-cumulus glomeratus				簇狀高積雲
161	Alto-cumulus informis				無定狀高積雲
162	Alto-cumulus lenticularis	Alto-cumulus lenticularis			筭狀高積雲
163	Alto-cumulus nebulosus				霧狀高積雲
164	Alto-cumulus opacus	Alto-cumulus opacus	Alto-cumulus opacus		蔽光高積雲
165	Alto-cumulus stratisformis				層狀高積雲
166	Alto-cumulus translucidus	Alto-cumulus translucidus	Alto-cumulus translucidus		透光高積雲
167	Alto-strato-cumulus				高層積雲

號數	英 名	德 名	法 名	日 名	決 定 名
168	Alto-stratus (A. -St)	Alto-stratus	Alto-stratus	高層雲	高層雲
169	Alto-stratus fractus				碎高層雲
170	Alto-stratus-lenticularis				箕狀高層雲
171	Alto-stratus maculosus				斑狀高層雲
172	Alto-stratus opacus	Alto-stratus opacus	Alto-stratus opacus		蔽光高層雲
173	Alto-stratus precipitus	Alto-stratus precipitus	Alto-stratus precipitus		降雨性高層雲
174	Alto-stratus translucidus	Alto-stratus translucidus	Alto-stratus translucidus		透光高層雲
175	Amplitude	Amplitude	Amplitude	振幅	變幅 (從天)
176	Anabatic	Anabatisch	Anabatique		隘, 上升風
177	Analysis	Analyse	Analyse		解析, 分析
178	Analysis, air-mass	Analyse der Luftmasse			氣團分析
179	Analysis, harmonic	Harmonische Analyse	Analyse harmonique		調和分析 (從數)
180	Anaphalanx		Anaphalanx		熱面
181	Anders Celsius	Celsius	Celsius	ツエルシウス	攝氏
182	Anemobiograph	Anemobiograph		風壓計	風壓計
183	Anemo-cinemograph	Anemokinemograph			電動風速計
184	Anemogram	Anemogram; Wind-registrierung	Anémogramme	風力自記表	風速自記圖
185	Anemograph	Anemograph		自記風力計	風速計
186	Anemometer	Windmesser	Anémomètre	風力計, アネモメーター	風速表
187	Anemometer, cup	Schalenanemometer			轉杯風速表
188	Anemometer, electric cup	Elektrisches Schalenanemometer			電傳轉杯風速表
189	Anemometer, electrical	Elektrisches Anemometer			電傳風速表
190	Anemometer, hot-wire	Hitzdrahtanemometer			熱線風速表
191	Anemometer, pendulum	Pendelanemometer			擺動風速表

號數	英 名	德 名	法 名	日 名	決 定 名
192	Anemometer, pocket	Handanemometer			袖珍風速表
193	Anemometer, portable cup	Handanemometer			輕便轉杯風速表
194	Anemometer, pressure	Druckwindmesser			壓力風速表
195	Anemometer, pressure-plate	Druckplattenanemometer			壓板風速表
196	Anemometer, pressure tube	Druckrohranemometer			壓管風速表
197	Anemometer, Robinson's				魯濱孫風速表
198	Anemometer, rotation	Rotationsanemometer			旋轉風速表
199	Anemometer, suction				收吸風速表
200	Anemometer, three-cup				三杯風速表
201	Anemometer, tube	Tubenanemometer			管狀風速表
202	Anemometer with stop-watch				停錶風速表 (從物)
203	Anemoscope	Windfahne	Anémoscope	風信器, 風位儀	測風器
204	Aneroid barometer	Metallbarometer; Aneroidbarometer	Baromètre anéroïd	空盒晴雨計, 無液晴雨計	空盒氣壓
205	Aneroidograph	Barograph	Anéroïdographie	自計空盒晴雨計	空盒氣壓計
206	Angle	Winkel	Angle	角	角
207	Angle of declination	Deklinationwinkel	Angle de déclinaison	方位角	偏角
208	Angle of deflection	Deflexionswinkel	Angle de déflexion	アレン角	偏轉角
209	Angle of deviation	Deviationswinkel	Angle de déviation	アレン角	偏何角
210	Angle of incidence	Eintallswinkel	Angle d'incidence	入射角	入射角
211	Angle of inclination	Inklinationwinkel	Angle d'inclinaison	傾角	傾角
212	Angle of minimum deviation		Angle de déviation minimum		最小偏何角
213	Angle of reflection	Réflexionswinkel	Angle de réflexion	反射角	反射角
214	Angle of refraction	Refraktionswinkel	Angle de réfraction	屈折角, 屈射角	折射角
215	Angular velocity	Winkelgeschwindigkeit	Vitesse angulaire	角速度	角速度

號數	英名	德名	法名	日名	決定名
216	Annual, mean	Jahresmittel	Moyenne annuelle		年平均
217	Annual range of temperature				年溫較差
218	Annual report				年報
219	Annual variation	Jahresveränderung	Variation annuelle		年變
220	Annular eclipse	Ringförmige Sonnenfinsternis	Éclipse annulaire	金環食	環蝕
221	Anomalous	Anomale	Anomale	變則 (+)	距平的
222	Anomaly	Anomalie	Anomalie	異常	距平
223	Anomaly, thermal	Thermische Anomalie	Anomalie thermique		溫度距平
224	Antarctic circle	Südlicher Polarkreis	Cercle antarctique	南極圈	南極圈
225	Antarctic pole	Südpol	Pôle sud, pôle antarctique; pôle austral		南極
226	Antenna, aeroplane	Antenne der Flugmaschine	Antenne d'aéroplane		飛機天線
227	Antenna, ground	Grundantenne			地面天線
228	anthehc arc				反日弧
229	Anthelion	Gegensonne	Anthélie	擬日輪, 幻日	幻日
230	Anticlockwise	Drehen mit der Uhrzeiger	Sens opposé des aiguilles de montre		反鐘向
231	Anticyclone	Antizyklone; Hoch; Hochdruckgebiet	Anticyclone	逆旋風, 高氣壓	反氣旋
232	Anticyclone, Azores	Azorenhoch; Azorenmaximum		アツオル高壓域	阿速島反氣旋
233	Anticyclone, tropical	Tropische Antizyklone	Anticyclone tropical		熱帶反氣旋
234	Anticyclone, typical	Typische Antizyklone			標型反氣旋
235	Anticyclonic plateau		Plateau anticyclonique		氣壓高區
236	Antipleion				歉準區
237	Antiseleno	Gegenmond	Antiséle		反月
238	Anti-solar point				反日點
239	Antitrades	Antipassat; Gegenpassat	Contre Alizés	逆信風, 反對貿易風	反信風

號數	英名	德名	法名	日名	決定名
240	Antitriptic				減速風
241	Antitriptic wind	Gradientloser Wind	Vent sans gradient		摩擦風, 地阻風
242	Anvil cloud	Amböswolke	Nuage en enclume	金砧狀雲	砧狀雲
243	Aphelion	Aphel	Aphélie	遠日點	遠日點
244	Apparatus	Apparat	Appareil	器械	儀器
245	Apparent noon		Midi apparent	視正午	視午
246	Apparent solar time		Temps solaire apparent	真太陽時, 視太陽時	視太陽時
247	Apparent time	Scheinbare Zeit	Temps apparent	視時	視時
248	Apparent velocity				視速度
249	Approximate value	Näherungswert	Valeur approximative		近似值
250	Aqueous vapor	Wasserdampf	Vapeur d'eau	水蒸氣	水汽
251	Arc	Bogen	Arc	弧	弧
252	Arc, anthelic				反日弧
253	Arc, circumhorizontal	Zirkumhorizontal-bogen	Arc circumhorizontal		日承
254	Arc, circumzenithal	Zirkumzenithalbogen	Arc circumzénithal		日戴
255	Arc, Kern's				日承對弧
256	Arc, Lowitz	Schiefe Bogen von Lowitz; Seitliche Berührungsbogen	Arcs obliques de Lowitz		日耳
257	Arcs of contact of halo	Berührungsbogen			耳
258	Arc, parry	Parry's Bogen			內暈弧
259	Arch, twilight	Dämmerungsbogen	Arc crépusculaire	薄明弧	曙
260	Arctic air	Arktikluft			北極空氣
261	Arctic circle	Nordlicher Polarkreis	Cercle arctique	北極圈	北極圈
262	Arctic pole	Nordpol	Pôle arctique; pôle nord; pôle boréal		北極
263	Arctic wind				北極風